

(8) When the Senate is sitting at the time fixed in the message, received pursuant to section (2) above, the Speaker shall interrupt any proceeding then before the Senate for the purpose of admitting the Personage outlined in the message. Such proceeding shall not be again taken up pursuant to section (9) below, until the proceeding outlined in the message has been completed and the Personage has departed the Senate Chamber thereafter.

(9) Unless otherwise provided in these Rules, and if Parliament is still in session, immediately upon the departure of the Personage outlined in the message received in accordance with the provisions of section (2) above, the Speaker shall recognize the Senator whose intervention had been interrupted pursuant to section (8). The time taken for reading the said message shall not be deducted from the time allotted to any Senator, who was speaking at the time the Speaker interrupted, nor shall it be deducted from the overall time remaining in a debate to which there is a time limit either established by these Rules or by motion or other Order of the Senate."

(8) Lorsque le Sénat siège au moment fixé dans le message reçu conformément au paragraphe (2) ci-dessus, le Président interrompt les délibérations afin de laisser entrer le dignitaire mentionné dans le message. Les délibérations ne reprennent conformément au paragraphe (9) ci-dessous qu'après la fin de la procédure décrite dans le message et après le départ du dignitaire.

(9) À moins d'indication contraire dans le Règlement, et si le Parlement siège toujours, immédiatement après le départ du dignitaire mentionné dans le message reçu conformément au paragraphe (2) ci-dessus, le Président redonne la parole au sénateur dont l'intervention a été interrompue conformément au paragraphe (8). Le temps nécessaire à la lecture du message n'est pas soustrait du temps de parole accordé au sénateur qui avait la parole au moment où le Président l'a interrompu, ni du reste du temps total prévu pour un débat dont la durée est limitée par le Règlement, une motion ou un autre ordre du Sénat. »